

## **Appendix R**

### **Summary of Community Group Meetings on 16, 17 and 23 March 2013**

搬遷沙田污水處理廠往岩洞 – 可行性研究

第一階段公眾參與活動 – 社區小組會議

日期： 2013年3月16日（星期六）

時間： 下午2時30分至4時正

地點： 沙田體藝中學

社區持份者主要對象： 大圍、沙田及火炭區居民

出席人數： 約10人

渠務署及研究顧問代表：

黎卓豪先生（渠務署污水工程部總工程師）

李偉文先生（渠務署污水工程部高級工程師）

陳英健先生（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事）

游景頤女士（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展助理董事）

大會主持：

何小芳女士

參考編號	議題／討論
1.	<u>簡介</u>  1.1 大會主持何小芳女士歡迎各位參加者參與是次社區小組會議。  1.2 何小芳女士提醒參加者是次會議設有即時傳譯服務。渠務署及研究顧問(下稱「研究團隊」)會在會議期間進行拍攝及錄影，以作「搬遷沙田污水處理廠往岩洞－可行性研究」(下稱「可行性研究」)的相關用途。  1.3 何小芳女士邀請渠務署污水工程部總工程師黎卓豪先生致辭。
2.	<u>歡迎辭</u>  2.1 渠務署污水工程部總工程師黎卓豪先生歡迎各位參加者蒞臨是次社區小組會議。  2.2 黎卓豪先生表示可行性研究已於 2012 年 5 月展開，預計約 24 個月內完成。搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以騰出現址土地作興建房屋和其他有利民生的用途，整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。他希望透過是次社區小組會議收集市民對搬遷計劃的意見及關注事項，並鼓勵參加者積極發表意見，攜手優化搬遷計劃。
3.	<u>介紹會議流程和守則</u>  3.1 何小芳女士講解會議流程和守則。她提醒如欲發表意見或提問的參加者將填妥的意見/提問咭投入收集箱，以供討論環節之用。每名被抽中發言的參加者均有 2 分鐘發言時間。參加者可以選擇親自或由大會主持讀出意見或問題。如果因會議時間所限而未能抽中發言的參加者，研究團隊亦會整理和分析他們的意見。
4.	<u>研究短片</u>  4.1 研究團隊在會議上播放有關可行性研究的 5 分鐘短片。

5.  5.1	<p><u>簡報</u></p> <p>何小芳女士邀請渠務署污水工程部高級工程師李偉文先生及研究顧問艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事陳英健先生作約三十分鐘的簡報，介紹有關可行性研究的資料及進展，包括以下主要內容：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 北歐和香港岩洞污水處理廠的經驗；</li><li>(ii) 現有沙田污水處理廠的資料；</li><li>(iii) 搬遷沙田污水處理廠往岩洞的效益；</li><li>(iv) 可行性研究的範圍及工作進展；</li><li>(v) 覆檢擬議重置選址的主要考慮因素及結果；</li><li>(vi) 擬議重置選址(亞公角女婆山)的資料；</li><li>(vii) 初步氣味影響評估的資料，包括通風口位置的初步方案、北歐岩洞污水處理廠與重置後沙田污水處理廠的比較、除味設施的示範等；</li><li>(viii) 初步交通影響評估的資料，包括建議兩個紓緩亞公角街交通的臨時措施方案、運走污泥車輛的妥善安排等；</li><li>(ix) 初步評估對鄰近樓宇結構的影響；</li><li>(x) 第一階段公眾參與活動的資料；</li><li>(xi) 工作展望及總結。</li></ul>
6.  6.1  6.2	<p><u>討論環節</u></p> <p>何小芳女士邀請參加者就搬遷計劃提出意見。</p> <p>多位參加者就搬遷計劃提出意見及關注事項。渠務署及研究顧問代表於會議上積極回應有關意見及關注事項，概括如下：</p>

<p>(i)</p>	<p><u>搬遷後沙田污水處理廠現址的土地用途</u></p> <p>政府將會顧及社會需要，均衡發展搬遷污水處理廠後騰出的土地。根據目前的初步構思，除興建房屋外，亦會將該土地用作其他有利民生的用途，包括考慮提供合適的社區設施、休憩用地如海濱長廊等，以整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。</p> <p>若搬遷計劃落實的話，整項搬遷工程預計約於 2027 年完成。政府會於完成此項可行性研究後的適當時候，為該土地的用途作詳細規劃，並進行技術和影響評估，包括空氣流通評估，以及公眾諮詢。將來進行詳細規劃時，政府亦會參考在此可行性研究期間收集到有關現址土地用途的意見。</p>
<p>(ii)</p>	<p><u>重置後沙田污水處理廠的氣味影響及管理</u></p> <p>岩洞有如天然屏障，把污水處理設施完全覆蓋，將更有效控制氣味問題。根據初步氣味管理方案，岩洞內將設有適當的氣味控制措施，而山上的通風口亦會遠離民居。</p> <p>研究顧問現正評估重置後沙田污水處理廠的氣味影響，並通過實驗室風洞測試就擬議重置選址(亞公角女婆山)一帶的環境、風速和風向作出分析。氣味影響評估的初步結果顯示，透過實施適當的氣味控制措施和於山上遠離民居的位置建造通風口，重置後的沙田污水處理廠將不會對附近社區造成氣味問題。研究顧問會進一步研究，以規劃最合適的氣味控制措施及通風口位置方案。當完成有關評估後，研究團隊會於往後的公眾參與活動和研究網站公布評估結果。</p>

(iii)	<p><u>搬遷計劃對環境影響</u></p> <p>可行性研究會初步評估搬遷工程及重置後沙田污水處理廠的運作對附近環境的影響，包括空氣質素(氣味)、噪音、水質、生態、廢物管理、景觀等、及建議適當緩解措施，以符合相關標準的要求。</p>
(iv)	<p><u>搬遷沙田污水處理廠往岩洞的效益</u></p> <p>搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以騰出現址作興建房屋和其他有利民生的用途，整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。岩洞有如天然屏障，把處理設施完全覆蓋，再配合適當的氣味控制措施和山上遠離民居的通風口，將更有效進行氣味管理。同時，搬遷計劃將可以更新污水處理設施和技術，為逐漸老化的沙田污水處理廠未雨綢繆，並進一步提升服務質素。</p>
(v)	<p><u>現有沙田污水處理廠的氣味控制措施</u></p> <p>渠務署已於現有沙田污水處理廠採取以下氣味控制措施，並持續監察運作情況，以進一步改善氣味管理：</p> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="336 1227 1428 1317">(i) 在上游兩個主要污水泵房(沙田主污水泵房和馬鞍山污水泵房)投配化學品，以抑制污水產生的氣味；</li><li data-bbox="336 1361 1428 1518">(ii) 覆蓋入水口設施、一級沉澱池和曝氣池的出入水口渠道、12 個最接近民居的一級沉澱池(整個池面)和污泥處理設施，以抑制氣味的散發；</li><li data-bbox="336 1563 1428 1608">(iii) 安裝除味裝置，以清除收集到的氣味；以及</li><li data-bbox="336 1641 1428 1686">(iv) 在污泥處理設施投配化學品，以抑制污泥產生的氣味。</li></ul>

7.	<u>總結</u>
7.1	黎卓豪先生感謝各位參加者參與是次社區小組會議及就搬遷計劃提出寶貴意見，而是次會議所收集得來的意見對進行搬遷沙田污水處理廠往岩洞的可行性研究非常有幫助。黎先生表示第一階段公眾參與活動將舉行至 2013 年 3 月 31 日，另外兩場社區小組會議將於 2013 年 3 月 17 日及 23 日分別在德信中學及香港中文大學校友會聯會陳震夏中學舉行，歡迎市民參與，就搬遷計劃提出意見。
7.2	黎卓豪先生表示研究團隊將會整理和分析第一階段公眾參與活動所收集的意見，並計劃於 2013 年年中展開第二階段公眾參與活動。他們會繼續與市民保持緊密聯繫，分享最新資訊，並收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項，與市民攜手優化搬遷計劃。
7.3	黎卓豪先生歡迎各位參加者於社區小組會議後到學校操場觀看除味設施的示範。
7.4	何小芳女士再次感謝各位參加者參與是次社區小組會議。另外，歡迎市民瀏覽可行性研究網站 <a href="http://www.STSTWinCaverns.hk">www.STSTWinCaverns.hk</a> ，了解搬遷計劃的最新資訊。

## 搬遷沙田污水處理廠往岩洞 – 可行性研究

### 第一階段公眾參與活動 – 社區小組會議

日期： 2013年3月17日（星期日）

時間： 下午2時30分至5時正

地點： 馬鞍山德信中學

社區持份者主要對象：擬議重置選址附近居民，包括馬鞍山大水坑、鞍泰  
及亞公角等區

出席人數： 約50人

渠務署及研究顧問代表：

黎卓豪先生（渠務署污水工程部總工程師）

李偉文先生（渠務署污水工程部高級工程師）

陳英健先生（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事）

游景頤女士（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展助理董事）

大會主持：

何小芳女士



參考 編號	議題／討論
1.	<p><u>簡介</u></p> <p>1.1 大會主持何小芳女士歡迎各位參加者參與是次社區小組會議。</p> <p>1.2 何小芳女士提醒參加者是次會議設有即時傳譯服務。渠務署及研究顧問(下稱「研究團隊」)會在會議期間進行拍攝及錄影，以作「搬遷沙田污水處理廠往岩洞一可行性研究」(下稱「可行性研究」)的相關用途。</p> <p>1.3 何小芳女士邀請渠務署污水工程部總工程師黎卓豪先生致辭。</p>
2.	<p><u>歡迎辭</u></p> <p>2.1 渠務署污水工程部總工程師黎卓豪先生歡迎各位參加者蒞臨是次社區小組會議。</p> <p>2.2 黎卓豪先生表示可行性研究已於 2012 年 5 月展開，預計約 24 個月內完成。搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以騰出現址土地作興建房屋和其他有利民生的用途，整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。他希望透過是次社區小組會議收集市民對搬遷計劃的意見及關注事項，並鼓勵參加者積極發表意見，攜手優化搬遷計劃。</p>
3.	<p><u>介紹會議流程和守則</u></p> <p>3.1 何小芳女士講解會議流程和守則。她提醒如欲發表意見或提問的參加者將填妥的意見/提問咭投入收集箱，以供討論環節之用。每名被抽中發言的參加者均有 2 分鐘發言時間。參加者可以選擇親自或由大會主持讀出意見或問題。如果因會議時間所限而未能抽中發言的參加者，研究團隊亦會整理和分析他們的意見。</p>
4.	<p><u>研究短片</u></p> <p>4.1 研究團隊在會議上播放有關可行性研究的 5 分鐘短片。</p>

5.	<u>簡報</u>
5.1	<p>何小芳女士邀請渠務署污水工程部高級工程師李偉文先生及研究顧問艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事陳英健先生作約三十分鐘的簡報，介紹有關可行性研究的資料及進展，包括以下主要內容：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 北歐和香港岩洞污水處理廠的經驗；</li><li>(ii) 現有沙田污水處理廠的資料；</li><li>(iii) 搬遷沙田污水處理廠往岩洞的效益；</li><li>(iv) 可行性研究的範圍及工作進展；</li><li>(v) 覆檢擬議重置選址的主要考慮因素及結果；</li><li>(vi) 擬議重置選址(亞公角女婆山)的資料；</li><li>(vii) 初步氣味影響評估的資料，包括通風口位置的初步方案、北歐岩洞污水處理廠與重置後沙田污水處理廠的比較、除味設施的示範等；</li><li>(viii) 初步交通影響評估的資料，包括建議兩個紓緩亞公角街交通的臨時措施方案、運走污泥車輛的妥善安排等；</li><li>(ix) 初步評估對鄰近樓宇結構的影響；</li><li>(x) 第一階段公眾參與活動的資料；</li><li>(xi) 工作展望及總結。</li></ul>
6.	<u>討論環節</u>
6.1	何小芳女士邀請參加者就搬遷計劃提出意見。
6.2	多位參加者就搬遷計劃提出意見及關注事項。渠務署及研究顧問代表於會議上積極回應有關意見及關注事項，概括如下：

<p>(i)</p>	<p><u>覆檢擬議重置選址</u></p> <p>根據土木工程拓展署於 2011 年 3 月完成的「善用香港地下空間」研究的結果，重置沙田污水處理廠的選址初步建議為亞公角女婆山。</p> <p>研究顧問在覆檢擬議重置選址時，將現有沙田污水處理廠附近一帶分為五個區域，包括亞公角女婆山、石門、馬鞍山、九肚山南及九肚山北等，並將亞公角女婆山區域與其他四個區域作比較。研究顧問在覆檢擬議重置選址過程中考慮了多項主要因素，包括地質、對現有污水系統的影響、土地業權、對附近環境的影響，以及對附近交通網絡的影響。</p> <p>經過覆檢後，研究顧問確定亞公角女婆山是重置沙田污水處理廠的最佳選址。覆檢方法和結果經過由三位香港科技大學教授組成的獨立專家評審團檢視及審查。總括而言，亞公角女婆山選址具備以下優越條件：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 該選址一帶的地質屬堅固的花崗岩地質，沒有發現明顯的軟弱帶及斷層，非常適合建造大型岩洞；</li><li>(ii) 由於該選址鄰近現有沙田污水處理廠和輸水隧道（有關輸水隧道現正將沙田污水處理廠的排放水輸送到黃大仙的啟德河排放），搬遷沙田污水處理廠至該選址將對上游污水收集系統及下游排放系統的影響較小，因而減少對沙田區整體的影響，降低工程建造和營運成本，以及縮短施工期；</li><li>(iii) 該選址的大部份地方為政府土地，搬遷工程不需徵用大量私人土地；</li><li>(iv) 完成搬遷後可以整體優化社區和環境；以及</li><li>(v) 透過適當措施可以把搬遷沙田污水處理廠至該選址的交通影響大幅紓減。</li></ul>
------------	--

<p>(ii)</p>	<p><u>北歐岩洞污水處理廠實例資料</u></p> <p>研究團隊於第一階段公眾參與活動中向公眾及持份者介紹有關北歐岩洞污水處理廠的例子，並指出這些例子可以與周邊社區和環境和諧共存，沒有構成不良的影響。部份北歐岩洞污水處理廠例子的污水處理量比現有沙田污水處理廠的處理量更大，例如位於瑞典斯德哥爾摩市的亨里克斯達爾斯污水處理廠（Henriksdal Wastewater Treatment Plant）的處理量便達到每天 38 萬立方米。研究團隊會借鑑北歐例子的成功經驗，並因應這項搬遷計劃的情況和市民的關注事項，引入其他優化和創新元素，進一步完善搬遷計劃的整體規劃。</p>
<p>(iii)</p>	<p><u>重置後沙田污水處理廠的氣味影響及管理</u></p> <p>岩洞有如天然屏障，把污水處理設施完全覆蓋，將更有效控制氣味問題。根據初步氣味管理方案，岩洞內將設有適當的氣味控制措施，而山上的通風口亦會遠離民居。</p> <p>研究顧問現正評估重置後沙田污水處理廠的氣味影響，並通過實驗室風洞測試就擬議重置選址(亞公角女婆山)一帶的環境、風速和風向作出分析。氣味影響評估的初步結果顯示，透過實施適當的氣味控制措施和於山上遠離民居的位置建造通風口，重置後的沙田污水處理廠將不會對附近社區造成氣味問題。研究顧問會進一步研究，以規劃最合適的氣味控制措施及通風口位置方案。當完成有關評估後，研究團隊會於往後的公眾參與活動和研究網站公布評估結果。</p>

<p>(iv)</p>	<p><u>初步評估爆破震盪水平</u></p> <p>因應可能採用鑽爆方法來建造污水處理廠主體部分的岩洞，研究顧問現正初步評估爆破工程進行時可能引起鄰近樓宇的輕微震盪，並將會就工程展開前所需進行的測試，及施工期間的監控措施提出建議，確保有效緩減鄰近樓宇的震盪至可接受水平。當完成相關部分的研究後，研究結果將於往後公眾參與活動或研究網站中展示。</p> <p>初步資料顯示，假如採用鑽爆方法來建造污水處理廠主體部份的岩洞，但由於鄰近樓宇與有關岩洞位置亦有相當距離，現今先進爆破技術和監控措施，將能有效緩減鄰近樓宇的震盪至可接受水平。</p>
<p>(v)</p>	<p><u>初步評估搬遷計劃的交通影響</u></p> <p>研究顧問現正評估搬遷工程及重置後沙田污水處理廠的運作對擬議重置選址(亞公角女婆山)附近交通的影響，尤其是亞公角街。</p> <p>交通影響評估的初步結果顯示重置後沙田污水處理廠的運作對附近交通網絡的影響將極為輕微。另外，搬遷工程對附近交通網絡的影響亦屬於可接受水平。不過，由於亞公角街是多條來往來馬鞍山巴士及小巴線途經的主要道路，為改善亞公角街的交通流量及減輕該道路的負荷，研究顧問初步建議兩個紓緩亞公角街交通的臨時措施方案，當中包括興建臨時道路讓工程車輛更快捷由工地往來快速公路(馬鞍山公路)以減少使用亞公角街。有關方案於2013年3月舉行的社區小組會議中展示。研究顧問會進一步研究以確定技術上的可行性及計劃最合適方案。當完成有關評估後，評估結果將於往後公眾參與活動或網站中展示。</p> <p>現時，每天從沙田污水處理廠運走污泥的車輛約20架次。雖然未來污水量逐漸增加，但透過轉用先進處理技術，估計污泥量將維持接近水平，因此運走污泥的車輛將維持相約架次。重置後沙田污水處理廠的運作不會對附近交通網絡產生不良影響。</p>

<p>(vi)</p>	<p><u>初步評估搬遷計劃的環境影響</u></p> <p>可行性研究會初步評估搬遷工程及重置後沙田污水處理廠的運作對附近環境的影響，包括空氣質素(氣味)、噪音、水質、生態、廢物管理、景觀等、及建議適當緩解措施，以符合相關標準的要求。</p>
<p>(vii)</p>	<p><u>搬遷沙田污水處理廠往岩洞的效益</u></p> <p>搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以騰出現址作興建房屋和其他有利民生的用途，整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。岩洞有如天然屏障，把處理設施完全覆蓋，再配合適當的氣味控制措施和山上遠離民居的通風口，將更有效進行氣味管理。同時，搬遷計劃將可以更新污水處理設施和技術，為逐漸老化的沙田污水處理廠未雨綢繆，並進一步提升服務質素。</p>
<p>(viii)</p>	<p><u>搬遷後沙田污水處理廠現址的土地用途</u></p> <p>政府將會顧及社會需要，均衡發展搬遷污水處理廠後騰出的土地。根據目前的初步構思，除興建房屋外，亦會將該土地用作其他有利民生的用途，包括考慮提供合適的社區設施、休憩用地如海濱長廊等，以整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。</p> <p>若搬遷計劃落實的話，整項搬遷工程預計約於 2027 年完成。政府會於完成此項可行性研究後的適當時候，為該土地用途作詳細規劃，並進行技術和影響評估，包括空氣流通評估，以及公眾諮詢。將來進行詳細規劃時，政府亦會參考在此可行性研究期間收集到有關現址土地用途的意見。</p>

(ix)	<p><u>2013年3月社區小組會議的安排</u></p> <p>渠務署於籌備是次活動期間已多次向大水坑區內學校查詢可否借用禮堂作為會議場地，可惜遭校方婉拒。渠務署於2013年3月16日、17日和23日分別於賽馬會體藝中學、德信中學和香港中文大學校友會聯會陳震夏中學舉行三次社區小組會議。當中3月17日的德信中學位於錦泰苑側，鄰近大水坑港鐵站，方便擬議重置選址附近居民(包括大水坑、鞍泰及亞公角區居民)參加。另外，渠務署於3月23日亦會安排旅遊巴接載大水坑居民參加在香港中文大學校友會聯會陳震夏中學舉行的社區小組會議。</p> <p>於舉辦社區小組會議之前，渠務署已於2013年2月郵寄有關宣傳海報給沙田及馬鞍山區屋苑及鄉村組織。社區小組會議的詳情亦於3月初上載在可行性研究網站 <a href="http://www.STSTWinCaverns.hk">www.STSTWinCaverns.hk</a> 及 Facebook 專頁。同時，渠務署於3月7日向沙田區議會匯報有關社區小組會議的詳情。亦於3月15日在頭條日報和英文虎報刊登社區小組會議的廣告。渠務署亦有郵寄關於搬遷計劃的通訊給沙田污水處理廠附近的住戶(包括大水坑、鞍泰及亞公角區居民)和沙田及馬鞍山區屋苑、鄉村組織及學校，介紹可行性研究的最新進展及資訊。</p>
(x)	<p><u>改善社區設施的建議</u></p> <p>渠務署已備悉居民對改善區內社區設施的訴求，並會將居民的訴求向有關部門反映。</p>
(xi)	<p><u>馬料水填海計劃是完全獨立的計劃</u></p> <p>土木工程拓展署負責的「馬料水填海計劃」和渠務署負責的「搬遷沙田污水處理廠往岩洞計劃」涉及不同工程範疇，是兩項獨立的計劃。</p>

7.	<u>總結</u>
7.1	黎卓豪先生感謝各位參加者參與是次社區小組會議及就搬遷計劃提出寶貴意見，而是次會議所收集得來的意見對進行搬遷沙田污水處理廠往岩洞的可行性研究非常有幫助。黎先生表示第一階段公眾參與活動將舉行至 2013 年 3 月 31 日，另外一場社區小組會議將於 2013 年 3 月 23 日在香港中文大學校友會聯會陳震夏中學舉行，歡迎市民參與，就搬遷計劃提出意見。
7.2	黎卓豪先生表示研究團隊將會整理和分析第一階段公眾參與活動所收集的意見，並計劃於 2013 年年中展開第二階段公眾參與活動。他們會繼續與市民保持緊密聯繫，分享最新資訊，並收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項，與市民攜手優化搬遷計劃。
7.3	黎卓豪先生歡迎各位參加者於社區小組會議後到學校操場觀看除味設施的示範。
7.4	何小芳女士再次感謝各位參加者參與是次社區小組會議。另外，歡迎市民瀏覽可行性研究網站 <a href="http://www.STSTWinCaverns.hk">www.STSTWinCaverns.hk</a> ，了解搬遷計劃的最新資訊。



搬遷沙田污水處理廠往岩洞 – 可行性研究

第一階段公眾參與活動 – 社區小組會議

日期： 2013年3月23日（星期六）

時間： 下午3時30分至6時正

地點： 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學

社區持份者主要對象： 馬鞍山其他地區居民

出席人數： 約40人

渠務署及研究顧問代表：

黎卓豪先生（渠務署污水工程部總工程師）

李偉文先生（渠務署污水工程部高級工程師）

陳英健先生（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事）

游景頤女士（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展助理董事）

大會主持：

何小芳女士

參考 編號	議題／討論
1.	<u>簡介</u>  1.1 大會主持何小芳女士歡迎各位參加者參與是次社區小組會議。  1.2 何小芳女士提醒參加者是次會議設有即時傳譯服務。渠務署及研究顧問(下稱「研究團隊」)會在會議期間進行拍攝及錄影，以作「搬遷沙田污水處理廠往岩洞一可行性研究」(下稱「可行性研究」)的相關用途。  1.3 何小芳女士邀請渠務署污水工程部總工程師黎卓豪先生致辭。
2.	<u>歡迎辭</u>  2.1 渠務署污水工程部總工程師黎卓豪先生歡迎各位參加者蒞臨是次社區小組會議。  2.2 黎卓豪先生表示可行性研究已於 2012 年 5 月展開，預計約 24 個月內完成。搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以騰出現址土地作興建房屋和其他有利民生的用途，整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。他希望透過是次社區小組會議收集市民對搬遷計劃的意見及關注事項，並鼓勵參加者積極發表意見，攜手優化搬遷計劃。
3.	<u>介紹會議流程和守則</u>  3.1 何小芳女士講解會議流程和守則。她提醒如欲發表意見或提問的參加者將填妥的意見/提問咭投入收集箱，以供討論環節之用。每名被抽中發言的參加者均有 2 分鐘發言時間。參加者可以選擇親自或由大會主持讀出意見或問題。如果因會議時間所限而未能抽中發言的參加者，研究團隊亦會整理和分析他們的意見。
4.	<u>研究短片</u>  4.1 研究團隊在會議上播放有關可行性研究的 5 分鐘短片。

5.	<u>簡報</u>
5.1	<p>何小芳女士邀請渠務署污水工程部高級工程師李偉文先生及研究顧問艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事陳英健先生作約三十分鐘的簡報，介紹有關可行性研究的資料及進展，包括以下主要內容：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 北歐和香港岩洞污水處理廠的經驗；</li><li>(ii) 現有沙田污水處理廠的資料；</li><li>(iii) 搬遷沙田污水處理廠往岩洞的效益；</li><li>(iv) 可行性研究的範圍及工作進展；</li><li>(v) 覆檢擬議重置選址的主要考慮因素及結果；</li><li>(vi) 擬議重置選址(亞公角女婆山)的資料；</li><li>(vii) 初步氣味影響評估的資料，包括通風口位置的初步方案、北歐岩洞污水處理廠與重置後沙田污水處理廠的比較、除味設施的示範等；</li><li>(viii) 初步交通影響評估的資料，包括建議兩個紓緩亞公角街交通的臨時措施方案、運走污泥車輛的妥善安排等；</li><li>(ix) 初步評估對鄰近樓宇結構的影響；</li><li>(x) 第一階段公眾參與活動的資料；</li><li>(xi) 工作展望及總結。</li></ul>
6.	<u>討論環節</u>
6.1	何小芳女士邀請參加者就搬遷計劃提出意見。
6.2	多位參加者就搬遷計劃提出意見及關注事項。渠務署及研究顧問代表於會議上積極回應有關意見及關注事項，概括如下：

(i)	<p><u>創新方法促進香港的可持續發展及整體優化社區和環境</u></p> <p>香港土地資源非常短缺，發展岩洞是其中一個具創意方法，以優化土地供應。搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以騰出現址 28 公頃土地作興建房屋和其他有利民生的用途，整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。</p>
(ii)	<p><u>搬遷後沙田污水處理廠現址的土地用途</u></p> <p>政府將會顧及社會需要，均衡發展搬遷污水處理廠後騰出的土地。根據目前的初步構思，除興建房屋外，亦會將該土地用作其他有利民生的用途，包括考慮提供合適的社區設施、休憩用地如海濱長廊等，以整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。</p> <p>若搬遷計劃落實的話，整項搬遷工程預計約於 2027 年完成。政府會於完成此項可行性研究後的適當時候，為該土地的用途作詳細規劃，並進行技術和影響評估，包括空氣流通評估，以及公眾諮詢。將來進行詳細規劃時，政府亦會參考在此可行性研究期間收集到有關現址土地用途的意見。</p>

(iii)	<p><u>覆檢擬議重置選址</u></p> <p>根據土木工程拓展署於 2011 年 3 月完成的「善用香港地下空間」研究的結果，重置沙田污水處理廠的選址初步建議為亞公角女婆山。</p> <p>研究顧問在覆檢擬議重置選址時，將現有沙田污水處理廠附近一帶分為五個區域，包括亞公角女婆山、石門、馬鞍山、九肚山南及九肚山北等，並將亞公角女婆山區域與其他四個區域作比較。研究顧問在覆檢擬議重置選址過程中考慮了多項主要因素，包括地質、對現有污水系統的影響、土地業權、對附近環境的影響，以及對附近交通網絡的影響。</p> <p>經過覆檢後，研究顧問確定亞公角女婆山是重置沙田污水處理廠的最佳選址。覆檢方法和結果經過由三位香港科技大學教授組成的獨立專家評審團檢視及審查。總括而言，亞公角女婆山選址具備以下優越條件：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) 該選址一帶的地質屬堅固的花崗岩地質，沒有發現明顯的軟弱帶及斷層，非常適合建造大型岩洞；</li><li>(ii) 由於該選址鄰近現有沙田污水處理廠和輸水隧道（有關輸水隧道現正將沙田污水處理廠的排放水輸送到黃大仙的啟德河排放），搬遷沙田污水處理廠至該選址將對上游污水收集系統及下游排放系統的影響較小，因而減少對沙田區整體的影響，降低工程建造和營運成本，以及縮短施工期；</li><li>(iii) 該選址的大部份地方為政府土地，搬遷工程不需徵用大量私人土地；</li><li>(iv) 完成搬遷後可以整體優化社區和環境；以及</li></ul> <p>透過適當措施可以把搬遷沙田污水處理廠至該選址的交通影響大幅紓減。</p>
-------	---

<p>(iv)</p>	<p><u>重置後沙田污水處理廠的氣味影響及管理</u></p> <p>岩洞有如天然屏障，把污水處理設施完全覆蓋，將更有效控制氣味問題。根據初步氣味管理方案，岩洞內將設有適當的氣味控制措施，而山上的通風口亦會遠離民居。</p> <p>研究顧問現正評估重置後沙田污水處理廠的氣味影響，並通過實驗室風洞測試就擬議重置選址(亞公角女婆山)一帶的環境、風速和風向作出分析。氣味影響評估的初步結果顯示，透過實施適當的氣味控制措施和於山上遠離民居的位置建造通風口，重置後的沙田污水處理廠將不會對附近社區造成氣味問題。研究顧問會進一步研究，以規劃最合適的氣味控制措施及通風口位置方案。當完成有關評估後，研究團隊會於往後的公眾參與活動和研究網站公布評估結果。</p>
<p>(v)</p>	<p><u>初步評估搬遷計劃的交通影響</u></p> <p>研究顧問現正評估搬遷工程及重置後沙田污水處理廠的運作對擬議重置選址(亞公角女婆山)附近交通的影響，尤其是亞公角街。</p> <p>交通影響評估的初步結果顯示重置後沙田污水處理廠的運作對附近交通網絡的影響將極為輕微。另外，搬遷工程對附近交通網絡的影響亦屬於可接受水平。不過，由於亞公角街是多條來往來馬鞍山巴士及小巴線途經的主要道路，為改善亞公角街的交通流量及減輕該道路的負荷，研究顧問初步建議兩個紓緩亞公角街交通的臨時措施方案，當中包括興建臨時道路讓工程車輛更快捷由工地往來快速公路(馬鞍山公路)以減少使用亞公角街。有關方案已於 2013 年 3 月舉行的社區小組會議中展示。研究顧問會進一步研究以確定技術上的可行性及計劃最合適方案。當完成有關評估後，評估結果將於往後公眾參與活動或網站中展示。</p> <p>現時，每天從沙田污水處理廠運走污泥的車輛約 20 架次。雖然未來污水量逐漸增加，但透過轉用先進處理技術，估計污泥量將維持接近水平，因此運走污泥的車輛將維持相約架次。重置後沙田污水處理廠的運作不會對附近交通網絡產生不良影響。</p>

<p>(vi)</p>	<p><u>初步評估爆破震盪水平</u></p> <p>因應可能採用鑽爆方法來建造污水處理廠主體部分的岩洞，研究顧問現正初步評估爆破工程進行時可能引起鄰近樓宇的輕微震盪，並將會就工程展開前所需進行的測試，及施工期間的監控措施提出建議，確保有效緩減鄰近樓宇的震盪至可接受水平。當完成相關部分的研究後，研究結果將於往後公眾參與活動或研究網站中展示。</p> <p>初步資料顯示，假如採用鑽爆方法來建造污水處理廠主體部份的岩洞，但由於鄰近樓宇與有關岩洞位置亦有相當距離，現今先進爆破技術和監控措施，將能有效緩減鄰近樓宇的震盪至可接受水平。</p>
<p>(vii)</p>	<p><u>初步評估搬遷計劃的環境影響</u></p> <p>可行性研究會初步評估搬遷工程及重置後沙田污水處理廠的運作對附近環境的影響，包括空氣質素(氣味)、噪音、水質、生態、廢物管理、景觀等、及建議適當緩解措施，以符合相關標準的要求。</p>
<p>(viii)</p>	<p><u>搬遷計劃的建造及拆卸物料管理</u></p> <p>可行性研究會初步制定建造及拆卸物料管理方案，包括把在建造岩洞而挖掘出來的石塊用作建築材料，如混凝土或路基的石料，以及如何善用拆卸物料等。</p>
<p>(ix)</p>	<p><u>搬遷後沙田污水處理廠的設計污水處理量</u></p> <p>搬遷後沙田污水處理廠的設計污水處理量，會將沙田區的未來人口發展計算在內。若將來污水處理廠的服務需求量大增，可考慮擴大岩洞空間，以增加污水處理量。相對傳統地面污水處理廠，岩洞污水處理廠較容易利用地下空間進行擴建。</p>

(x)	<p><u>改善社區設施的建議</u></p> <p>渠務署已備悉居民對改善擬議重置選址附近社區設施的訴求，並會將居民的訴求向有關部門反映。</p>
(xi)	<p><u>2013年3月社區小組會議的安排</u></p> <p>渠務署於籌備是次活動期間已多次向大水坑區內學校查詢可否借用禮堂作為會議場地，可惜遭校方婉拒。渠務署於2013年3月16日、17日和23日分別於賽馬會體藝中學、德信中學和香港中文大學校友會聯會陳震夏中學舉行三次社區小組會議。當中3月17日的德信中學位於錦泰苑側，鄰近大水坑港鐵站，方便擬議重置選址附近居民(包括大水坑、鞍泰及亞公角區居民)參加。另外，渠務署於3月23日亦已安排旅遊巴接載大水坑居民參加在香港中文大學校友會聯會陳震夏中學舉行的社區小組會議。</p> <p>於舉辦社區小組會議之前，渠務署已於2013年2月郵寄有關宣傳海報給沙田及馬鞍山區屋苑及鄉村組織。社區小組會議的詳情亦於3月初上載在可行性研究網站 <a href="http://www.STSTWinCaverns.hk">www.STSTWinCaverns.hk</a> 及 Facebook 專頁。同時，渠務署於3月7日向沙田區議會匯報有關社區小組會議的詳情。亦於3月15日在頭條日報和英文虎報刊登社區小組會議的廣告。渠務署亦有郵寄關於搬遷計劃的通訊給沙田污水處理廠附近的住戶(包括大水坑、鞍泰及亞公角區居民)和沙田及馬鞍山區屋苑、鄉村組織及學校，介紹可行性研究的最新進展及資訊。</p>
(xii)	<p><u>馬料水填海計劃是完全獨立的計劃</u></p> <p>土木工程拓展署負責的「馬料水填海計劃」和渠務署負責的「搬遷沙田污水處理廠往岩洞計劃」涉及不同工程範疇，是兩項獨立的計劃。</p>



7.	<u>總結</u>
7.1	黎卓豪先生感謝各位參加者參與是次社區小組會議及就搬遷計劃提出寶貴意見，而是次會議所收集得來的意見對進行搬遷沙田污水處理廠往岩洞的可行性研究非常有幫助。黎先生表示第一階段公眾參與活動將舉行至 2013 年 3 月 31 日，歡迎市民參與各項活動及透過不同途徑就搬遷計劃提出意見。
7.2	黎卓豪先生表示研究團隊將會整理和分析第一階段公眾參與活動所收集的意見，並計劃於 2013 年年中展開第二階段公眾參與活動。他們會繼續與市民保持緊密聯繫，分享最新資訊，並收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項，與市民攜手優化搬遷計劃。
7.3	黎卓豪先生歡迎各位參加者於社區小組會議後到學校操場觀看除味設施的示範。
7.4	何小芳女士再次感謝各位參加者參與是次社區小組會議。另外，歡迎市民瀏覽可行性研究網站 <a href="http://www.STSTWinCaverns.hk">www.STSTWinCaverns.hk</a> ，了解搬遷計劃的最新資訊。